

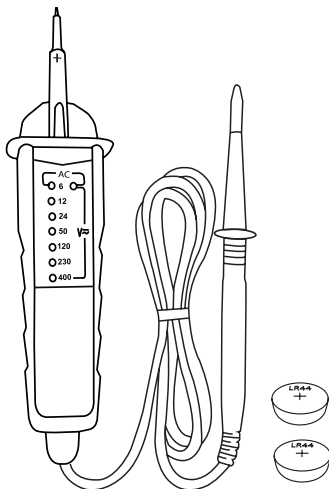


Peak-testeur REF 975530/GK-26A

VIM : 31409_24W23

FR/ Testeur à pointes et à voyants - **GB/** Tester with plungers and indicator lights - **ES/** Probador con sondas e indicadores luminosos - **IT/** Tester con punte e spie - **PT/** Testador com pontas e indicadores luminosos
DE/ Prüfgerät mit Prüfspitzen und Kontrollleuchten - **NL/** Tester met pennen en indicatielampjes - **PL/** Tester ze szczypcami i lampkami kontrolnymi
RO/ Tester cu vârfuri și indicatoare - **GR/** Μετρητής με ακροδέκτες και φωτεινές ενδείξεις

FR/ Notice d'utilisation - **GB/** Instructions
ES/ Manual de uso - **IT/** Istruzioni per l'uso
PT/ Manual de instruções - **DE/** Gebrauchsanweisung
NL/ Instructies voor gebruik - **PL/** Instrukcje użytkowania
RO/ Instrucțiuni de utilizare - **GR/** οδηγίες χρήσης



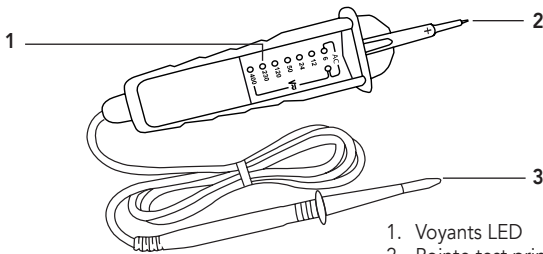


IMPORTANT : ces instructions sont pour votre sécurité. Lisez les attentivement avant utilisation et conservez-les pour une utilisation ultérieure.

Avertissement :

1. Soyez particulièrement prudent en présence de tensions supérieures à 30VAC ou 60VDC pour éviter des dommages ou électrocutions.
2. Ne jamais appliquer une valeur d'entrée supérieure à la valeur maximum de la gamme autorisée par le fabricant de l'appareil. Ce testeur est destiné à des applications de basse tension (400V MAXI EN ALTERNATIF/CONTINU).
3. Ne jamais utiliser le testeur pour mesurer la ligne alimentant un appareil qui génère une montée subite de la tension puisqu'elle peut excéder la tension maximale permise (exemple des moteurs).
4. Cet appareil est conçu pour tester par contact uniquement. Ne gardez pas un contact continu supérieur à 30 secondes et spécialement sur des parties conductrices de tensions élevées.
5. Testez des circuits sous tension connus pour vous familiariser avec l'appareil.
6. Ne jamais utiliser le testeur si les pointes ou cordons de mesure sont endommagés ou cassés. Veillez à ce qu'ils ne soient jamais humides ou mouillés ; vérifiez le bon état de fonctionnement du testeur et celui des cordons avant sa mise en service.
7. L'ouverture du boîtier donne accès à des parties conductrices de tensions dangereuses. Toute action sur les circuits internes pourrait entraîner une utilisation dangereuse. Ne jamais utiliser le testeur démonté. Avant d'utiliser votre testeur, vérifiez que le boîtier est bien fermé.
8. Laissez toujours vos doigts derrière la garde des pointes test lors des mesures. Veillez au cours de la mesure de ne pas entrer en contact (avec les doigts par exemple) directement ou indirectement avec les parties conductrices de tensions élevées.

Description :



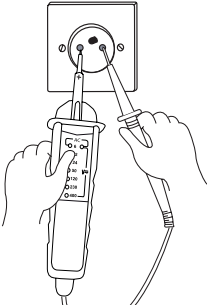
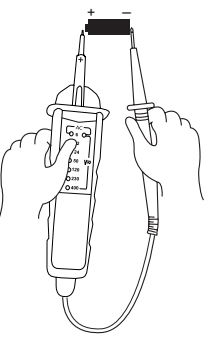
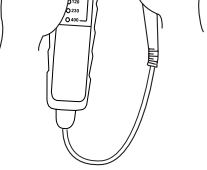
1. Voyants LED
2. Pointe test principale positive
3. Pointe test négative

Mode autotest :

Après avoir installé les piles, le testeur sera en mode autotest automatiquement. Cette fonction permet de vérifier le bon fonctionnement de tous les voyants. Pour l'effectuer, faites toucher les 2 pointes et les leds clignoteront en descendant de 12 à 400V.

L'appareil peut mesurer la tension alternative et continue sans les piles mais il n'aura plus la fonction autotest.

Utilisation :

$V \sim$ ACV	Voltmètre Tension alternative AC de 6 à 400V		Connectez les pointes test dans la prise et lisez la valeur indiquée à côté du dernier voyant LED allumé (lecture du haut vers le bas).
$V \text{---}$ DCV	Voltmètre Tension continue DC de 6 à 400V		Connectez les pointes test sur les bornes de la pile ou batterie et lisez la valeur indiquée à côté du dernier voyant LED allumé (lecture du haut vers le bas).
$+/-$ ---	Polarité +/-		Connectez la pointe test principale sur une des 2 bornes de la pile et l'autre pointe sur l'autre borne, si le voyant "+" s'allume alors la pointe principale est sur la borne "+" et si le voyant "-" s'allume alors la pointe test principale est sur la borne "-".

Remplacement des piles :

Si la led 12V clignote 5 fois, cela veut dire que les piles sont usées et doivent être remplacées.

Pour cela, dévissez la vis du compartiment à piles à l'arrière de l'appareil, installez les 2 piles (LR44 1,5V) en respectant la polarité et revissez.

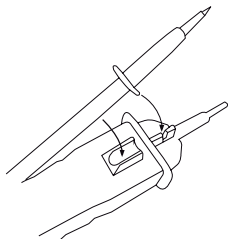


Le consommateur est tenu par la loi de recycler toutes les piles et tous les accumulateurs usagés. Il est interdit de les jeter dans la poubelle ordinaire ! Reportez-vous aux précisions relatives à la protection de l'environnement.

Rangement et entretien :

Rangement de la pointe test au dos de l'appareil (voir illustration ci-contre).

Nettoyage du testeur avec un chiffon doux et légèrement humide, n'utilisez pas de produits abrasifs ou dissolvants.



Caractéristiques techniques :

- Utilisable pour les fréquences comprise entre 50Hz et 60Hz
- Températures d'utilisation : -10°C ~ 55°C
- Dimensions et Poids : 37x50x220mm / 134gr
- Niveau de sécurité : CAT III
- IP 54 : matériel protégé contre les dépôts de poussières et les projections d'eau de toutes directions



Certifié conforme aux normes européennes



Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez utiliser les aménagements spécifiques prévus pour les traiter.



Risques résultants de tensions dangereuses



Classe II : matériel double isolation, dispensé de raccord à la terre

CONDITIONS DE GARANTIE CONSTRUCTEUR

Au-delà de la garantie légale de conformité, TIBELEC s'engage à garantir pendant une durée de 3 années sur le territoire de l'Union Européenne, le remplacement d'un produit identique neuf ou équivalent à condition que le produit ait été utilisé en respectant les consignes d'utilisation du produit. Les éventuels coûts de réexpédition du produit sont également couverts par cette garantie. La garantie s'applique uniquement sous présentation du ticket de caisse et du produit défectueux envoyé à l'adresse ci-dessous : 996 Rue des Hauts de Sainghin CRT4
59262 SAINGHIN EN MELANTOIS - France

Exclusions de la garantie :

- Utilisation à des fins commerciales, industrielles ou d'un usage collectif ou professionnel
 - Les dommages provenant d'une cause externe de l'appareil
- Les dommages suite à un cas fortuit, une surtension, une mauvaise utilisation, une utilisation inadaptée, une négligence, une faute intentionnelle, un accident, l'usure normale, une mauvaise manipulation, une utilisation non appropriée ou ne respectant pas les consignes d'utilisations jointe au produit
 - Le remplacement des consommables et accessoires, dont la batterie
- Les dommages résultant d'acte de vandalisme, de la force majeure (incendie, foudre, tempête...), ou d'une surtension électrique.
 - Les frais de transport liés à l'envoi du produit vers la société TIBELEC
- Les frais de transport liés au retour du produit vers le consommateur si l'avarie est liée à une cause non couverte par la présente garantie.

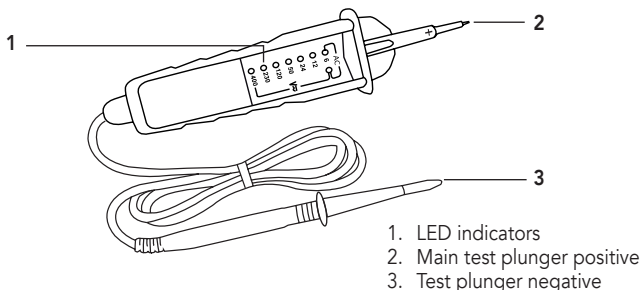


IMPORTANT: these instructions are for your safety. Read them carefully before use and keep them for future use.

Warning :

1. Be particularly careful when using voltages above 30VAC or 60VDC to avoid damage or electric shock.
2. Never apply an input voltage higher than the maximum value of the range allowed by the device manufacturer. This monitor is designed for low voltage applications (400V MAXI EN ALTERNATIF/CONTINU).
3. Never use the tester to measure the line feeding a device that generates a sudden surge in voltage as it may exceed the maximum permitted voltage (e. g. motors).
4. This device is designed for contact testing only. Do not keep continuous contact for more than 30 seconds, especially on high voltage conductive parts.
5. Test known live circuits to familiarise yourself with the device.
6. Never use the tester if the test plungers or leads are damaged or broken. Make sure they are never wet or damp; check that the tester and the leads are working properly before commissioning.
7. Opening the housing gives access to parts that hazardous voltage conductive parts. Any action on internal circuits could result in hazardous use. Never use the disassembled tester. Before using your tester: check that the housing is properly closed.
8. Always make sure your fingers are behind the test plunger guard during measurements. During the measurement, be careful not to come into direct or indirect contact (e. g. with fingers) with high voltage conductive parts.

Description :

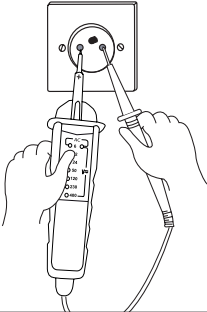
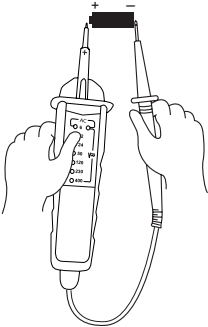
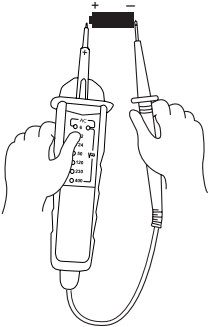


Self-test mode :

After installing the batteries, the tester will be in self-test mode automatically. This function is used to make sure all indicators are operating properly. To do this, bring the 2 plungers into contact and the LEDs will flash down from 12 to 400V.

The device can measure AC and DC voltage without batteries, but it will no longer feature the self-test function.

Use :

$V \sim$ ACV	Voltmeter AC voltage from 6 to 400V		Connect the test plungers to the socket and read the value indicated next to the last LED light on (top-down reading).
$V \text{---}$ DCV	Voltmeter DC voltage from 6 to 400V		Connect the test plungers to the battery terminals and read the value indicated next to the last LED light on (top-down reading).
$+/-$ ---	Polarity +/-		Connect the main test plunger to one of the 2 battery terminals and the other plunger to the other terminal; if the "+" indicator lights up, the main plunger is on the "+" terminal; if the "-" indicator lights up, the main test plunger is on the "-" terminal.

Replacing the batteries :

If the 12V LED flashes 5 times, the batteries are worn out and must be replaced. To do this, loosen the screw, install the 2 batteries (LR44 1,5V) , respecting the polarity, and tighten again.

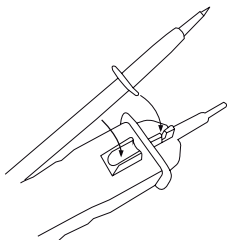


The consumer is obliged by law to recycle all used batteries and accumulators. It is forbidden to throw them in the ordinary bin! Refer to the environmental protection details.

Storage and maintenance :

Storage of the test plunger on the back of the device (see illustration opposite).

Clean the tester with a soft, slightly damp cloth; do not use abrasive or solvent products.



Technical specifications :

- Can be used for frequencies ranging from 50Hz to 60Hz
- Operating temperature : -10°C ~ 55°C
- Size and weight : 37x50x220mm / 134gr
- Safety standard : CAT III
- IP 54: equipment protected against dust deposits and water splashes from all directions.



Certified in accordance with European standards



Do not dispose of appliances bearing this symbol with domestic waste. Use a suitable collection point.



Risks resulting from hazardous voltages



Class II equipment without ground connection

TERMS OF MANUFACTURER'S WARRANTY

Beyond the legally required guarantee, Tibelec guarantees replacement with an identical or equivalent new product for a duration of 3 years within the European Union, on the condition that the product was used in accordance with the instructions for use. The shipping cost to return this product is also covered by this warranty. The warranty is applicable only after the receipt and the defective product are sent to the following address: 996 rue des Hauts de Sainghin CRT4
59262 Sainghin-en-Melantois - France

Warranty exclusions:

- Use for commercial, industrial, public, or professional purposes
 - Damage arising from a source that is external to the fixture
- Damage following unforeseen circumstances, power surge, misuse, inappropriate use, negligence, gross negligence, accident, normal wear and tear, inappropriate handling, or any inappropriate use that does not conform to the instructions for use provided with the product
 - The replacement of consumables or accessories, including the battery.
- Damage resulting from acts of vandalism, force majeure (fire, lightning, storm, etc.), or a power surge
 - Shipping costs for returning the product to Tibelec
- Shipping costs for returning the product to the consumer if the damage was caused by circumstances not covered by this warranty.

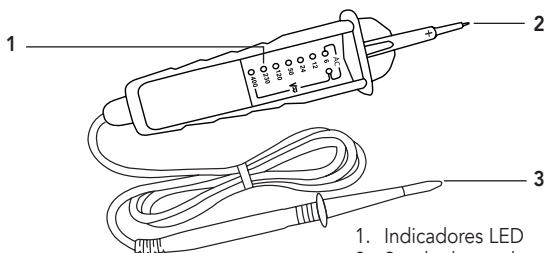


IMPORTANTE: estas instrucciones son para su seguridad. Léalas cuidadosamente antes de utilizar el aparato y guárdelas para un futuro uso.

Advertencia :

1. Tenga especial cuidado cuando utilice tensiones superiores a 30VCA o 60VCC para evitar daños o descargas eléctricas.
2. Nunca aplique un valor de entrada superior al valor máximo del rango permitido por el fabricante del dispositivo. Este controlador está diseñado para aplicaciones de baja tensión. (400V MAX EN CA/CC)
3. No utilice nunca el aparato para medir la línea que alimenta un dispositivo que genera una sobretensión, ya que puede superar la tensión máxima permitida (p.ej., motores).
4. Este dispositivo está diseñado únicamente para sondas de contacto. No mantenga un contacto continuo durante más de 30 segundos, especialmente en piezas conductoras de alta tensión.
5. Pruebe los circuitos bajo tensión que le sean conocidos para familiarizarse con el aparato.
6. Nunca utilice el probador si las sondas de prueba o los cables de prueba están dañados o rotos. Asegúrese de que no estén húmedos o mojados; compruebe el correcto funcionamiento del probador y de los cables antes de ponerlos en marcha.
7. La apertura de la carcasa da acceso a las partes que conducen tensiones peligrosas; cualquier acción sobre los circuitos internos puede llevar a un uso peligroso. Nunca utilice el probador desmontado. Antes de utilizar el probador : compruebe que la carcasa esté bien cerrada.
8. Mantenga siempre los dedos detrás de la protección de la sonda de prueba durante las medidas. Durante la medición, tenga cuidado de no entrar en contacto directo o indirecto (p. ej. con los dedos) con las piezas conductoras de alta tensión.

Descripción :



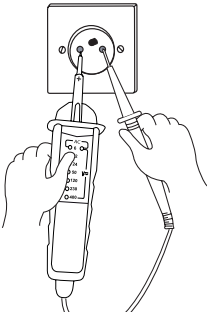
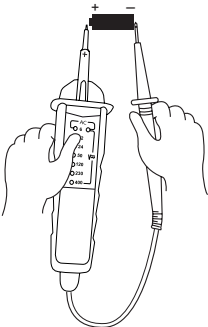
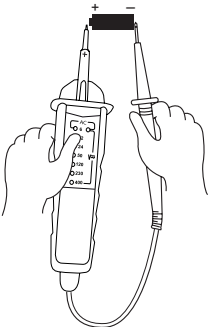
1. Indicadores LED
2. Sonda de prueba principal positiva
3. Sonda de prueba negativa

Modo de autopruueba :

Modo de autopruueba: después de la colocación de las pilas, el probador estará en modo de autopruueba automáticamente. Esta función se utiliza para verificar el correcto funcionamiento de todos los indicadores. Para ello, haga que las 2 sondas se toquen y los LED parpadearán de 12 a 400 V.

El dispositivo puede medir el voltaje de CA y CC sin las pilas, pero ya no tendrá la función de autopruueba.

Uso :

V~ ACV	Voltímetro Tensión alterna AC de 6 a 400V		Conecte las sondas de prueba a la toma y lea el valor indicado junto a la última luz LED encendida (lectura de arriba hacia abajo).
V= DCV	Voltímetro Tensión continua DC de 6 a 400V		Conecte las sondas de prueba a los terminales de la pila y lea el valor indicado junto a la última luz LED encendida (lectura de arriba hacia abajo).
+/- = =	Polaridad +/-		Conecte la sonda principal de prueba a uno de los dos terminales de la batería y el otro al otro terminal, si el indicador «+» se enciende, entonces la sonda principal está en el terminal «+», y si el indicador «-» se enciende, entonces la sonda principal de prueba está en el terminal «-».

Sustitución de la pila :

Si el LED de 12 V parpadea 5 veces, significa que las pilas están gastadas y deben reemplazarse.

Para ello, desenrosque el tornillo, coloque las 2 pilas (LR44 1,5V) respetando la polaridad, y vuelva a enroscar el tornillo.

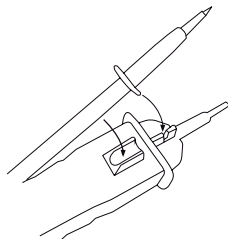


La ley obliga al consumidor a reciclar todas las baterías y acumuladores usados. Está prohibido tirarlos a la basura ordinaria! Consulte los detalles de protección del medio ambiente.

Almacenamiento y mantenimiento :

Almacenamiento de la sonda de prueba en la parte posterior del aparato (véase la ilustración de al lado).

Limpie el aparato con un paño suave y ligeramente húmedo; no utilizar productos abrasivos o disolventes



Especificaciones técnicas :

- Puede utilizarse para frecuencias entre 50 Hz y 60 Hz
- Temperatura de funcionamiento : -10 °C ~ 55 °C
- Dimensiones y peso : 37x50x220mm / 134gr
- Nivel de protección : CAT III
- IP 54: equipo protegido contra depósitos de polvo y salpicaduras de agua procedente de todas las direcciones



Certificado conforme con las normas europeas



Los productos eléctricos usados no deben desecharse con la basura doméstica. Utilice las instalaciones específicas proporcionadas para tratarlos



Riesgos derivados de valores de tensión peligrosos



Clase II: equipos con doble aislamiento, exentos de puesta a tierra

CONDICIONES DE GARANTÍA DEL FABRICANTE

Además de la garantía legal de conformidad, TIBELEC se compromete a cubrir, durante un periodo de 3 años en el territorio de la Unión Europea, la sustitución por un producto idéntico nuevo o equivalente siempre y cuando el producto haya sido usado respetando las indicaciones de uso del producto. Los eventuales costes de envío del nuevo producto también están cubiertos por esta garantía. La garantía solo se aplicará con presentación del tique de compra y del producto defectuoso, enviado a la dirección siguiente: 996 Rue des Hauts de Sainghin CRT4
59262 Sainghin en Melantois - Francia

Exclusiones de la garantía:

- Uso con fines comerciales, industriales o un uso colectivo o profesional;
 - Daños derivados de una causa externa al aparato;
- Daños por un caso fortuito, una sobretensión, un uso incorrecto, un uso inadecuado, una negligencia, una falta intencionada, un accidente, el desgaste normal, una manipulación incorrecta, un uso inadecuado o el incumplimiento de las indicaciones de uso incluidas con el producto;
 - La sustitución de consumibles y accesorios; incluida la batería;
- Los daños debido a actos de vandalismo, de fuerza mayor (incendio, rayo, tormenta...) o a una sobretensión eléctrica;
 - Los gastos de transporte relacionados con el envío del producto a la empresa TIBELEC;
- Los gastos de transporte vinculados con la devolución del producto al consumidor si la avería está vinculada con una causa no cubierta por la presente garantía.

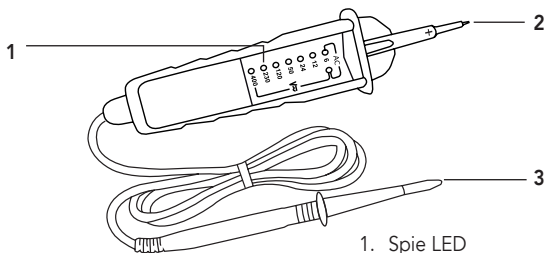


IMPORTANTE: queste istruzioni sono indicate per la vostra sicurezza. Leggerle attentamente prima dell'uso e conservarle per uso futuro.

Avvertenza :

1. Prestare particolare attenzione quando si utilizzano tensioni superiori a 30VCA o 60VCC per evitare danni o scosse elettriche.
2. Non applicare un valore di ingresso superiore al valore massimo dell'intervallo consentito dal produttore dell'unità. Questo dispositivo di controllo è progettato per applicazioni a bassa tensione. (400 V MAX. IN CA/CC)
3. Non utilizzare il tester per misurare la linea di alimentazione di un dispositivo che genera un aumento di tensione poiché può superare la tensione massima consentita (ad es. motori).
4. Questo dispositivo è stato progettato per il solo test dei contatti. Non tenere il contatto continuo per più di 30 secondi e soprattutto sulle parti conduttrici di alta tensione.
5. Provare i circuiti in tensione conosciuti per familiarizzare con l'unità.
6. Non utilizzare il tester se le punte o i cavi sono danneggiati o rotti. Assicurarsi che non siano bagnate o umide; controllare il corretto funzionamento del tester e dei cavi prima della messa in funzione.
7. L'apertura dell'alloggiamento dà accesso a parti che conducono tensioni pericolose. Qualsiasi azione sui circuiti interni potrebbe portare ad un uso pericoloso. Non utilizzare il tester smontato. Prima di utilizzare il tester: verificare che l'alloggiamento sia chiuso correttamente.
8. Tenere le dita dietro alla protezione delle punte durante le misurazioni. Durante la misurazione, fare attenzione a non entrare in contatto diretto o indiretto (ad es. con le dita) con le parti conduttrici di alta tensione.

Descrizione :



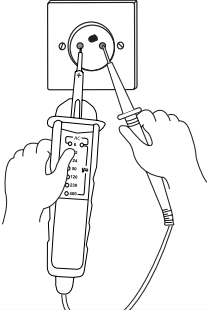
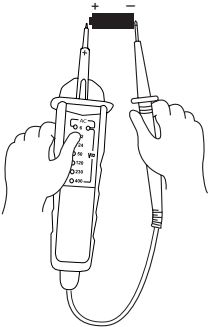
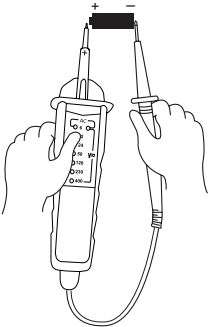
1. Spie LED
2. Punta di prova principale positiva
3. Punta di prova negativa

Modalità autotest :

Après avoir installé les piles, le testeur sera en mode autotest automatiquement. Questa funzione viene utilizzata per controllare il corretto funzionamento di tutte le spie. Per fare questo, toccare le 2 punte e i LED lampeggiano da 12 a 400V.

Il dispositivo può misurare la tensione CA e CC senza le batterie, ma non avrà più la funzione di autotest.

Uso del sistema :

V~ ACV	Voltmetro tensione CA da 6 a 400V		Collegare le punte di prova alla presa e leggere il valore indicato accanto all'ultima spia LED accesa (lettura dall'alto verso il basso).
V== DCV	Voltmetro tensione CC de 6 a 400V		Collegare le punte di prova ai morsetti della batteria e leggere il valore indicato accanto all'ultima spia LED accesa (lettura dall'alto verso il basso).
+/- ==	Polarità +/-		Collegare la punta di prova principale a uno dei 2 terminali della batteria e l'altra punta all'altro terminale, se si accende la spia «+» allora la punta principale è sul terminale «+» e se si accende la spia «-» la punta principale del test è sul terminale «-».

Sostituzione della batteria :

Se il LED 12V lampeggia 5 volte, significa che le batterie sono esaurite e devono essere sostituite. Per fare questo, svitare la vite, installare le 2 batterie (LR44 1,5V), rispettando la polarità e riavvitare.

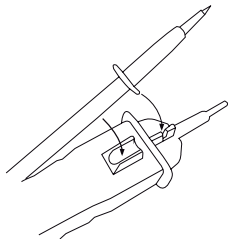


Il consumatore è obbligato per legge a riciclare tutte le batterie e gli accumulatori usati. È vietato gettarli nel cestino normale! Fare riferimento ai dettagli di protezione ambientale.

Conservazione e manutenzione :

Conservazione della punta di prova sul retro dell'unità (vedi figura a lato).

Pulire il tester con un panno morbido e leggermente umido, non utilizzare prodotti abrasivi o solventi



Specifiche tecniche :

- Può essere utilizzato per frequenze comprese tra 50Hz e 60Hz
- Temperature di esercizio : -10°C ~ 55°C
- Dimensioni e pesi : 37x50x220mm / 134gr
- Livello di sicurezza : CAT III
- IP 54: unità protetta contro il deposito di polvere e gli spruzzi d'acqua da ogni direzione



Certificato conforme alle norme europee



I prodotti elettrici usati non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di utilizzare le strutture specifiche previste per il loro trattamento.



Rischi derivanti da tensioni pericolose



Classe II: materiale doppio isolamento, senza messa a terra

CONDIZIONI DI GARANZIA COSTRUTTORE

Oltre alla garanzia legale di conformità, TIBELEC s'impegna a garantire per 3 anni, in tutto il territorio dell'Unione Europea, la sostituzione del prodotto con uno identico nuovo o equivalente, a condizione che il prodotto da sostituire sia stato utilizzato rispettando le relative istruzioni. La garanzia copre anche gli eventuali costi di spedizione del prodotto. La garanzia si applica solo previo invio dello scontrino e del prodotto difettoso al seguente indirizzo: 996 Rue des Hauts de Sainghin CRT4 59262 SAINGHIN EN MELANTOIS Francia

Esclusione di garanzia:

- uso per scopi commerciali, industriali o uso collettivo o professionale;
- danni dovuti a fattori esterni;
- danni dovuti a casi fortuiti, sovratensione, errato utilizzo, uso non conforme, negligenze, errori intenzionali, incidenti, normale usura, errata manipolazione, uso improprio o in contrapposizione con le istruzioni per l'uso fornite con il prodotto;
- sostituzione di prodotti consumabili e accessori; compresa la batteria.
- danni derivanti da atti vandalici, cause di forza maggiore (incendi, fulmini, tempeste, ecc.) o dovuti a sovratensione elettrica;
- spese di trasporto sostenute per l'invio del prodotto a TIBELEC;
- spese di trasporto per il rinvio del prodotto al consumatore se il problema riscontrato deriva da una causa non coperta dalla presente garanzia.

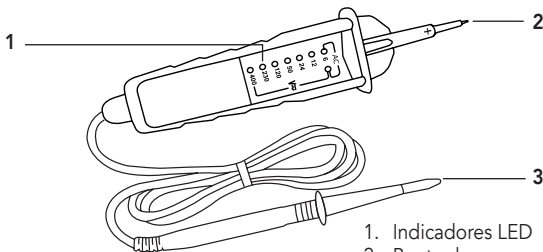


IMPORTANTE: estas instruções são para sua segurança. Leia-as atentamente antes da utilização e conserve-as para utilizações posteriores.

Aviso :

1. Seja particularmente cuidadoso na presença de tensões superiores a 30VCA ou 60VCC para evitar danos ou eletrocussões.
2. Nunca aplique um valor de entrada superior ao valor máximo da gama autorizado pelo fabricante do aparelho. Este regulador destina-se a aplicações de baixa tensão. (400 V MÁX. EM CORRENTE ALTERNADA/CONTÍNUA)
3. Nunca utilize o testador para medir a linha que alimenta um aparelho gerador de um aumento súbito da tensão, uma vez que esta poderá ultrapassar a tensão máxima permitida (exemplo dos motores).
4. Questo dispositivo è stato progettato per il solo test dei contatti. Non tenere il contatto continuo per più di 30 secondi e soprattutto sulle parti conduttrici di alta tensione.
5. Provare i circuiti in tensione conosciuti per familiarizzare con l'unità.
6. Non utilizzare il tester se le punte o i cavi sono danneggiati o rotti. Assicurarsi che non siano bagnate o umide; controllare il corretto funzionamento del tester e dei cavi prima della messa in funzione.
7. L'apertura dell'alloggiamento dà accesso a parti che conducono tensioni pericolose. Qualsiasi azione sui circuiti interni potrebbe portare ad un uso pericoloso. Non utilizzare il tester smontato. Prima di utilizzare il tester: verificare che l'alloggiamento sia chiuso correttamente.
8. Tenere le dita dietro alla protezione delle punte durante le misurazioni. Durante la misurazione, fare attenzione a non entrare in contatto diretto o indiretto (ad es. con le dita) con le parti conduttrici di alta tensione.

Descrição :



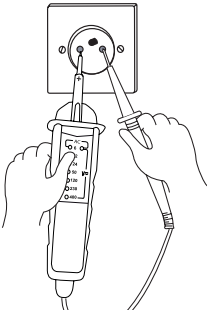
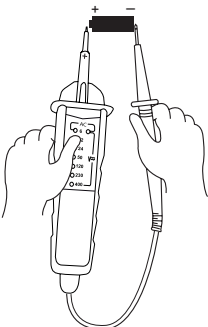
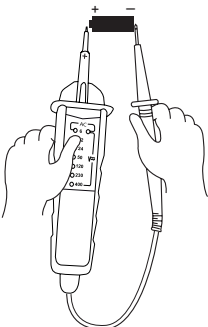
1. Indicadores LED
2. Ponta de prova principal positiva
3. Ponta de prova negativa

Modo autoteste :

Depois de colocar as pilhas, o testador ficará automaticamente em modo de autoteste. Esta função permite verificar o bom funcionamento de todos os indicadores luminosos. Para isso, toque com uma ponta na outra e os LED ficarão intermitentes alternadamente de 12 a 400 V.

O aparelho pode medir tensão alternada e contínua sem as pilhas, mas a função de autoteste não estará disponível.

Utilização :

V~ ACV	Voltímetro Tensão alternada AC de 6 a 400V		Ligue as pontas de prova à tomada e leia o valor indicado ao lado do último LED aceso (leitura de cima para baixo).
V=DCV	Voltímetro Tensão contínua DC de 6 a 400V		Ligue as pontas de prova aos terminais da pilha ou da bateria e leia o valor indicado ao lado do último LED aceso (leitura de cima para baixo).
+/- =	Polaridade +/-		Ligue a ponta de prova principal a um dos 2 terminais da pilha e a outra ponta ao outro terminal; se o indicador «+» se acender, a ponta principal encontra-se no terminal «+», se o indicador «-» se acender, a ponta de prova principal encontra-se no terminal «-».

Substituição da pilha :

Se o LED de 12 V piscar 5 vezes, isso quer dizer que as pilhas estão gastas e devem ser substituídas.

Para isso, retire o parafuso, introduza as 2 pilhas (LR44 1,5V) respeitando polaridade e aparafuse novamente.

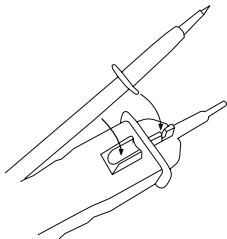


Os consumidores são obrigados por lei a reciclar todas as baterias e acumuladores usados. É proibido jogá-los no lixo comum! Consulte os detalhes sobre proteção ambiental.

Armazenamento e manutenção :

Armazenamento da ponta de prova nas costas do aparelho (ver ilustração ao lado).

A limpeza do testador deve ser feita com um pano ligeiramente húmido, não devendo ser utilizados produtos abrasivos nem solventes



Características técnicas :

- Pode ser utilizado para frequências entre 50 Hz e 60 Hz
- Temperaturas de utilização: -10 °C ~ 55 °C
- Dimensões e peso : 37x50x220mm / 134gr
- Nível de segurança : CAT III
- IP 54 : material protegido contra depósitos de poeiras e projeções de água em todas as direções



Certificado em conformidade com as normas europeias



Não coloque os aparelhos marcados com este símbolo no lixo doméstico. Utilize um ponto de recolha adequado.



Riscos resultantes de tensões perigosas



Classe II : material com isolamento duplo, dispensa ligação à terra

CONDIÇÕES DE GARANTIA DO FABRICANTE

Para além da garantia legal de conformidade, a TIBELEC compromete-se a garantir, durante um período de 3 anos e no território da União Europeia, a substituição por um produto idêntico novo ou equivalente sob a condição de que o produto tenha sido utilizado segundo as respetivas instruções de utilização. As eventuais despesas de reenvio do produto estão também cobertas por esta garantia. A garantia apenas será aplicável mediante apresentação do talão de compra e do envio do produto defeituoso para o seguinte endereço: 996 Rue des Hauts de Sainghin CRT4

59262 SAINGHIN EN MELANTOIS - França

Exclusões de garantia:

- Utilização para fins comerciais ou industriais ou utilização coletiva ou profissional
 - Danos resultantes de uma causa externa ao aparelho
 - Danos resultantes de um acontecimento fortuito, sobretenção, má utilização, utilização inadequada, negligência, negligência grosseira, acidente, desgaste normal, manuseamento incorreto, utilização imprópria ou contrária às instruções de utilização do produto
 - Substituição dos consumíveis e acessórios, incluindo a bateria.
- Danos resultantes de atos de vandalismo, motivos de força maior (incêndio, raios, tempestade...), ou picos de energia.
- Despesas de transporte relacionadas com o envio para a empresa TIBELEC
- Despesas de transporte relacionadas com a devolução do produto para o consumidor se a causa da avaria não estiver coberta pela presente garantia.

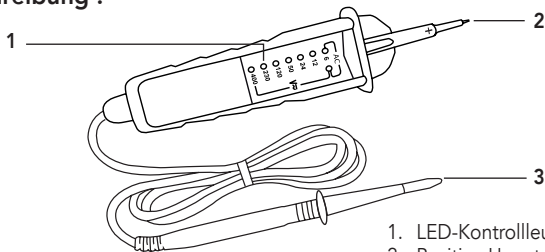


WICHTIG: Diese Anleitung dient Ihrer Sicherheit. Lesen Sie sie vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie für einen späteren Gebrauch auf.

Warnhinweis :

1. Seien Sie besonders vorsichtig bei Spannungen über 30V Wechselstrom oder 60V Gleichstrom, um Schäden oder Stromschläge zu vermeiden.
2. Verwenden Sie niemals einen Eingangswert, der über dem Maximalwert des vom Gerätehersteller zulässigen Bereichs liegt. Dieser Controller ist für Niederspannungsanwendungen konzipiert. (400 V MAX. BEI WECHSELSTROM/GLEICHSTROM)
3. Verwenden Sie das Prüfgerät niemals, um die Leitung zu messen, die ein Gerät speist, das einen plötzlichen Spannungsanstieg erzeugt, da dieser die maximal zulässige Spannung überschreiten kann (z. B. Motoren).
4. Dieses Gerät ist nur für die Kontaktprüfung vorgesehen. Halten Sie den Dauerkontakt nicht länger als 30 Sekunden und insbesondere nicht an hochspannungsführenden Teilen.
5. Testen Sie bekannte spannungsführende Schaltkreise, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen.
6. Verwenden Sie das Prüfgerät niemals, wenn die Prüfspitzen oder -leitungen beschädigt oder kaputt sind. Achten Sie darauf, dass sie niemals feucht oder nass sind; überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme den ordnungsgemäßen Funktionszustand des Prüfgeräts und der Leitungen.
7. Das Öffnen des Gehäuses ermöglicht den Zugang zu Teilen, die gefährliche Spannungen führen. Jede Einwirkung auf die internen Stromkreise kann zu Gefahr beim Gebrauch führen. Verwenden Sie niemals das demontierte Prüfgerät. Bevor Sie Ihr Prüfgerät benutzen: Überprüfen Sie, ob das Gehäuse richtig geschlossen ist.
8. Bleiben Sie während der Messung mit Ihren Fingern immer hinter dem Prüfspitzenschutz. Achten Sie bei der Messung darauf, dass Sie nicht direkt oder indirekt (z. B. mit den Fingern) mit den hochspannungsführenden Teilen in Berührung kommen.

Beschreibung :



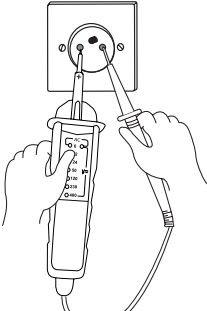
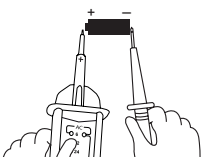
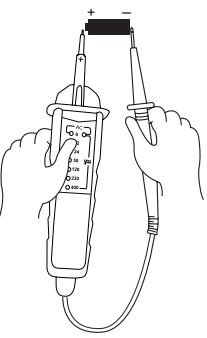
1. LED-Kontrollleuchten
2. Positive Hauptprüfspitze
3. Negative Prüfspitze

Selbsttestmodus :

Nach dem Einsetzen der Batterien befindet sich das Prüfgerät automatisch im Selbsttestmodus. Mit dieser Funktion können Sie die korrekte Funktion aller Kontrollleuchten überprüfen. Führen Sie hier zu die 2 Prüfspitzen aneinander und die LEDs blinken von 12 bis 400 V.

Das Gerät kann Wechsel- und Gleichspannung ohne Batterien messen, hat aber nicht mehr die Selbsttestfunktion.

Verwendung :

V~ ACV	Voltmeter Wechselspannung AC von 6 bis 400V		Verbinden Sie die Prüfspitzen mit der Buchse und lesen Sie den Wert ab, der neben der letzten leuchtenden LED-Kontrollleuchte angezeigt wird (von oben nach unten lesen).
V= DCV	Voltmeter Gleichspannung DC von 6 bis 400V		Verbinden Sie die Prüfspitzen mit den Batterie-oder Akkupolen und lesen Sie den Wert ab, der neben der letzten leuchtenden LED-Kontrollleuchte angezeigt wird (von oben nach unten lesen).
+/- =	Polarität +/-		Verbinden Sie die Hauptprüfspitze mit einem der 2 Batteriepole und die andere Prüfspitze mit dem anderen Pol, wenn die Kontrollleuchte «+» aufleuchtet, dann befindet sich die Hauptprüfspitze auf dem «+»-Pol und wenn die Kontrollleuchte «-» aufleuchtet, dann befindet sich die Hauptprüfspitze auf dem «-»-Pol.

Auswechseln der Batterie :

Wenn die 12 V-LED 5 mal blinkt, bedeutet dies, dass die Batterien verbraucht sind und ausgetauscht werden müssen.

Lösen Sie hierzu die Schraube, setzen Sie die 2 Batterien (LR44 1,5V) unter Beachtung der Polarität ein und schrauben Sie das Fach wieder zu.

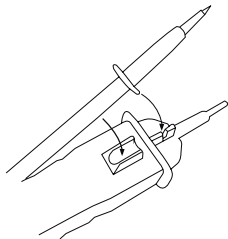


Die Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, alle gebrauchten Batterien und Akkus zu recyceln. Es ist verboten, sie in den normalen Müll zu entsorgen! Bitte beachten Sie die Umweltschutzbestimmungen.

Lagerung und wartung :

Aufbewahrung der Prüfspitze auf der Rückseite des Gerätes (siehe nebenstehende Abbildung).

Reinigen Sie das Prüfgerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch, verwenden Sie keine scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Produkte.



Technische Daten :

- Kann für den Frequenzbereich zwischen 50 Hz und 60 Hz verwendet werden
- Betriebstemperaturen: -10°C ~ 55°C
- Abmessungen und Gewicht: 37x50x220 mm / 134 g
- Sicherheitsstufe : CAT III
- IP 54: Material mit Schutz vor Staubablagerungen und Spritzwasser aus allen Richtungen.



Nach europäischen Normen zertifiziert



Elektroaltgeräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte nutzen Sie die dafür vorgesehenen speziellen Entsorgungseinrichtungen



Risiken durch gefährliche Spannungen



Klasse II: doppelt isoliertes Material, ohne Erdungsanschluss

BEDINGUNGEN DER HERSTELLERGARANTIE

Über die gesetzliche Konformitätsgarantie hinaus verpflichtet sich TIBELEC für eine Dauer von 3 Jahren auf dem Gebiet der Europäischen Union dazu, ein fehlerhaftes Produkt durch ein identisches neu- oder gleichwertiges Produkt zu ersetzen, sofern es gemäß der Gebrauchsanleitung benutzt wurde. Eventuelle Kosten für den erneuten Versand des Produkts werden von dieser Garantie ebenfalls abgedeckt. Die Garantie kann nur in Anspruch genommen werden, wenn der Kassenbeleg und das fehlerhafte Produkt an die nachstehende Adresse gesendet werden:

996 Rue des Hauts de Sainghin CRT4
59262 SAINGHIN EN MELANTOIS - Frankreich

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Die Verwendung zu kommerziellen, industriellen, kollektiven oder beruflichen Zwecken
 - Schäden am Gerät durch eine externe Ursache
- Schäden infolge eines zufälligen Ereignisses, von Überspannung, einer falschen bzw. ungeeigneten Nutzung, von Fahrlässigkeit, von vorsätzlichem Fehlverhalten, eines Unfalls, des normalen Verschleißes, von unsachgemäßer Handhabung, der zweckwidrigen Nutzung oder der Nichtbeachtung der dem Produkt beiliegenden Gebrauchsanleitung
- Der Austausch von Verbrauchsmaterial und Zubehör, einschließlich der Batterie oder des Akkus.
 - Schäden durch Vandalismus, höhere Gewalt (Brand, Blitzeinschlag, Sturm ...) und elektrische Überspannung.
- Die Transportkosten im Zusammenhang mit dem Versand des Produkts an TIBELEC
 - Die Transportkosten im Zusammenhang mit der Rücksendung des Produkts an den Kunden, falls der Fehler auf eine nicht von dieser Garantie abgedeckte Ursache zurückzuführen ist.

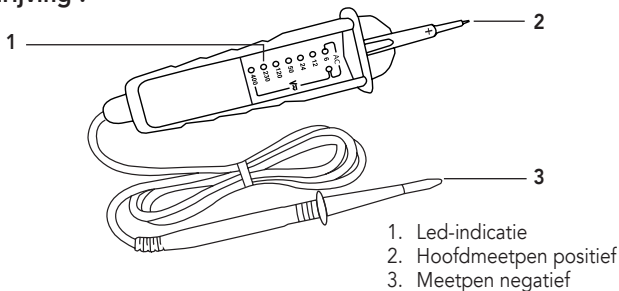


BELANGRIJK: deze instructies worden gegeven voor uw veiligheid. Lees ze zorgvuldig door vóór gebruik en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

Waarschuwing :

1. Wees bijzonder voorzichtig in aanwezigheid van spanning boven 30VAC of 60VDC, teneinde schade of elektrische schokken te voorkomen.
2. Gebruik nooit een ingangswaarde die hoger is dan de door de fabrikant toegestane maximale waarde van het apparaat. Deze meter is ontworpen voor toepassingen bij laagspanning. (400 V MAXI BIJGELIJK/WISSEL)
3. Gebruik de tester nooit voor het meten van de lijn waarmee een apparaat gevoed wordt en waarbij een spanningspiek ontstaat. De maximaal toegestane spanning (bijv. van motoren) kan hierdoor overschreden worden.
4. Dit apparaat is alleen ontworpen voor contacttesten. Handhaaf een continu contact niet langer dan 30 seconden en vooral niet op hoogspanningsgeleidende onderdelen.
5. Test eerst stroomcircuits waar u bekend mee bent om vertrouwd te raken met het apparaat.
6. Gebruik de tester nooit als de pennen of testsnoeren beschadigd of gebroken zijn. Zorg ervoor dat ze nooit nat of vochtig zijn controleer of de tester en de snoeren in goede staat zijn, voordat u ze in gebruik neemt.
7. De opening van de behuizing geeft toegang tot onderdelen die gevaarlijke spanningen geleiden. Alle handelingen op de interne circuits kunnen leiden tot gevaarlijk gebruik. Gebruik nooit een gedemonteerde tester. Voordat u uw tester gebruikt: controleer of de behuizing goed gesloten is.
8. Laat tijdens de metingen altijd uw vingers achter de bescherming van de meetpennen. Let erop dat u tijdens de meting niet direct of indirect in contact raakt (bijv. met uw vingers) met de hoogspanningsgeleidende onderdelen.

Beschrijving :

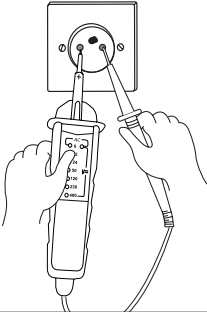
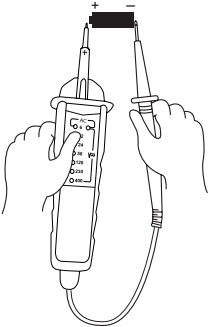
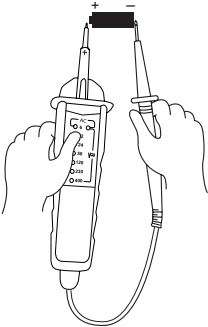


Zelftestmodus :

Na het plaatsen van de batterijen staat de tester automatisch in de zelftestmodus. Deze functie wordt gebruikt om de correcte werking van alle indicatielampjes te controleren. Om deze controle uit te voeren, verbindt u de 2 pennen met elkaar. De leds zullen gaan knipperen en dalen naar 12 à 400V.

Het apparaat kan de wissel- en gelijkspanning meten zonder de batterijen, maar zal niet meer beschikken over de zelftestfunctie.

Gebruik :

V~ ACV	Voltmeter Wisselspanning AC van 6 tot 400V		Sluit de meetpennen aan op het stopcontact en lees de waarde af naast het laatst brandende led-lampje (top-down aflezing).
V= DCV	Voltmeter Gelijkspanning DC van 6 tot 400V		Sluit de meetpennen aan op de polen van de batterij of accu en lees de waarde af naast het laatst brandende led-lampje (top-down aflezing).
+/- =	Polariteit +/-		Sluit de hoofdmeetpen aan op één van de 2 polen van de batterij en de andere pen op de andere pool. Als de «+»-indicator oplicht, betekent dit dat de hoofdmeetpen aangesloten is op de «+»-pool. Als de «-»-indicator oplicht, betekent dit dat de hoofdmeetpen aangesloten is op de «-»-pool.

Vervangen van de batterij :

Als de 12V-led 5 keer knippert, betekent dit dat de batterijen op zijn en vervangen moeten worden.

Om dit te doen, schroeft u de schroef los, plaatst u de 2 batterijen (LR44 1,5V) waarbij u de polariteit in acht neemt en schroeft u het geheel weer vast.

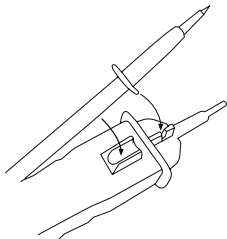


Consumenten zijn verplicht om alle gebruikte batterijen en accu's te recyclen. Het is verboden om ze in het gewone afval te gooien! Raadpleeg de voorschriften voor milieubescherming.

Opslag en onderhoud :

Opslag van de meetpen aan de achterkant van het apparaat (zie afbeelding hiernaast).

Reinig de tester met een zachte, licht vochtige doek, gebruik geen schurende of oplosmiddelhoudende producten.



Technische kenmerken :

- Kan gebruikt worden voor frequenties tussen 50Hz en 60Hz
- Bedrijfstemperatuur: -10°C ~ 55°C
- Afmetingen en Gewicht: 37x50x220mm / 134gr
- Veiligheidsniveau: CAT III
- IP 54: materiaal beschermd tegen stofafzetting en waterspatten uit alle richtingen.



Gecertificeerd volgens de Europese normen



De apparaten met dit symbool niet afvoeren bij het huishoudelijk afval. U dient dit apparaat weg te brengen naar een inzamelpunt.



Risico's als gevolg van gevaarlijke spanning



Klasse II: dubbel geïsoleerd materiaal, waarvoor een geaarde aansluiting niet vereist is

GARANTIEVOORWAARDEN FABRIKANT

Behalve de wettelijke garantie op conformiteit verbindt TIBELEC zich, gedurende een periode van 3 jaar, tot het in de Europese Unie vervangen van het product door een nieuw identiek product of gelijkwaardig, op voorwaarde dat de gebruiksinstructies van het product zijn nageleefd. De eventuele kosten voor het opnieuw versturen van het product worden ook gedekt door de garantie. De garantie is alleen van toepassing bij het opsturen van de kassabon en het defecte product naar onderstaand

adres: 996 Rue des Hauts de Sainghin CRT4
59262 SAINGHIN EN MELANTOIS - Frankrijk

Uitsluitingen van de garantie:

- Een gebruik voor commerciële of industriële doeleinden, of voor een collectief of professioneel gebruik.
 - Schade die het gevolg is van externe oorzaken.
- Schade die het gevolg is van een onopzettelijke situatie, overspanning, een verkeerd gebruik, een ongeschikt gebruik, een nalatigheid, een opzettelijke fout, een ongeluk, normale slijtage, een verkeerde manipulatie, een niet-adequaat gebruik of een niet-naleving van de gebruiksinstructies die meegeleverd worden bij het product.
 - Vervanging van verbruiksartikelen en accessoires, waaronder de batterij.
- Schade die het gevolg is van vandalisme, overmacht (brand, blikseminslag, storm ...) of een elektrische overspanning.
 - De transportkosten voor het opsturen van het product naar de onderneming TIBELEC.
- De transportkosten voor het opsturen van het product naar de consument indien het defect gelieerd is aan een oorzaak die niet gedekt wordt door onderhavige garantie.

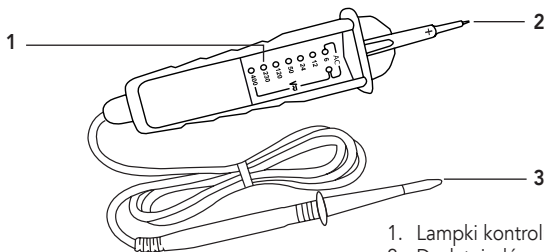


WAŻNE: Te instrukcje służą Twojemu bezpieczeństwu. Przeczytaj je uważnie przed użyciem i zachowaj do wykorzystania w przyszłości.

Ostrzeżenie :

1. Należy zachować szczególną ostrożność podczas stosowania napięć powyżej 30VAC lub 60VDC, aby uniknąć obrażeń lub porażenia prądem.
2. Nigdy nie należy stosować wartości wejściowej wyższej niż maksymalna wartość zakresu dozwolonego przez producenta urządzenia. Sterownik ten jest przeznaczony do zastosowań niskonapięciowych. (600 V MAX. W AC/DC)
3. Nigdy nie używaj testera do pomiaru napięcia zasilającego urządzenie, które generuje nagły skok napięcia, ponieważ może ono przekroczyć maksymalne dopuszczalne napięcie (np. silniki).
4. To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do testowania za pośrednictwem kontaktu. Nie należy utrzymywać stałego kontaktu dłużej niż 30 sekund, szczególnie nie w przypadku części przewodzących wysokie napięcie.
5. Przetestuj znane obwody pod napięciem, aby zapoznać się z urządzeniem.
6. Nigdy nie używaj testera, jeśli jego styki lub przewody pomiarowe są uszkodzone lub zepsute. Upewnij się, że nigdy nie są one mokre lub wilgotne; sprawdź prawidłowe działanie testera i przewodów przed uruchomieniem.
7. Otwarcie obudowy daje dostęp do części, które przewodzą niebezpieczne napięcia, każde działanie na obwody wewnętrzne może prowadzić do niebezpiecznego użytkowania. Nigdy nie używaj zdemontowanego testera. Przed użyciem testera: sprawdź, czy obudowa jest prawidłowo zamknięta.
8. Zawsze trzymaj palce za osłoną styków testowych podczas pomiarów. Podczas pomiaru należy uważać, aby nie wejść w bezpośredni lub pośredni kontakt (np. poprzez palce) z częściami przewodzącymi wysokie napięcie.

Opis :



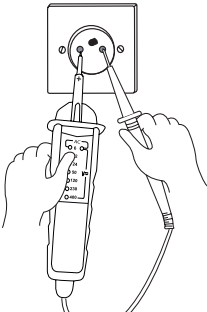
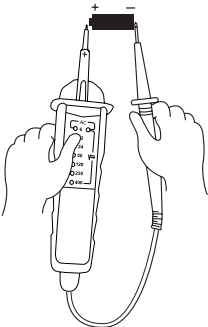
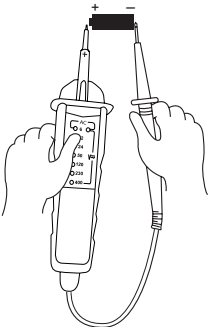
1. Lampki kontrolne LED
2. Dodatni główny styk testowy
3. Negatywny styk testowy

Tryb autotestu :

Po zainstalowaniu baterii tester automatycznie przechodzi w tryb autotestu. Funkcja ta służy do sprawdzania poprawności działania wszystkich lampek kontrolnych. W tym celu należy dotknąć 2 styków, a diody LED będą migać schodząc od 12 do 400 V.

Urządzenie może mierzyć napięcie prądu przemiennego i stałego bez baterii, ale nie posiada już funkcji autotestu.

Korzystanie :

V~ ACV	Woltomierz Napięcie AC od 6 do 400V		Podłącz styki testowe do gniazda i odczytaj wartość wskazaną obok ostatniej włączonej lampki kontrolnej LED (odczyt z góry na dół).
V= DCV	Woltomierz Napięcie DC od 6 do 400V		Podłącz styki testowe do zacisków baterii lub akumulatora i odczytaj wartość wskazaną obok ostatniej świecącej się lampki kontrolnej LED (odczyt z góry na dół).
+/- = =	Polaryzacja +/-		Podłącz główny styk testowy do jednego z 2 zacisków baterii, a drugi do drugiego zacisku, jeśli świeci się lampka kontrolna „+”, wtedy styk główny znajduje się na zacisku „+”, a jeśli świeci się lampka kontrolna „-”, wówczas styk główny znajduje się na zacisku „-”.

Wymiana baterii :

Jeżeli dioda LED 12 V miga 5 razy, oznacza to, że baterie są zużyte i należy je wymienić.

W tym celu odkręć śrubę, włóż 2 baterie (LR44 1,5V), pamiętając o polaryzacji i ponownie przykręć śrubę.

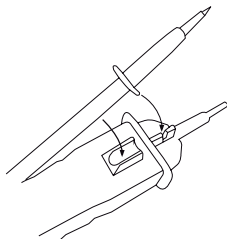


Konsumenci są zobowiązani do recyklingu wszystkich zużytych baterii i akumulatorów. Zabronione jest wyrzucanie ich do zwykłych śmieci! Proszę zapoznać się z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Przechowywanie i konserwacja :

Przechowywanie styku testowego z tyłu urządzenia (patrz ilustracja obok).

Wyczyścić tester miękką, lekko wilgotną ściereczką, nie używać produktów ściernych lub rozpuszczalników.



Specyfikacje techniczne :

- Może być używany dla częstotliwości od 50 Hz do 60 Hz
- Temperatura pracy: -10°C ~ 55°C
- Wymiary i waga: 37x50x220 mm / 134 g
- Poziom bezpieczeństwa: KAT III
- IP 54: sprzęt zabezpieczony przed osadzaniem się kurzu i zalewaniem wodą ze wszystkich stron



Certyfikat zgodności z normami europejskimi



Zagrożenia wynikające z niebezpiecznych napięć



Klasa II: urządzenia podwójnie izolowane, nieziemione



Nie wyrzucać urządzeń, na których umieszczono ten symbol razem z odpadami gospodarczymi. Należy je zwrócić do odpowiedniego punktu zbiórki.

WARUNKI GWARANCJI PRODUCENTA

Poza prawną gwarancją zgodności, TIBELEC gwarantuje wymianę na nowy identyczny produkt lub produkt równoważny przez okres 3 lat na terytorium Unii Europejskiej pod warunkiem, że produkt eksploatowano zgodnie z zaleceniami instrukcji obsługi produktu. Niniejsza gwarancja obejmuje również ewentualne koszty wysyłki produktu. Gwarancja obowiązuje wyłącznie po przedstawieniu paragonu kasowego i wysłaniu uszkodzonego produktu na poniższy adres: 996 Rue des Hauts de Sainghin CRT4 59262 SAINGHIN EN MELANTOIS Francja

Wyłączenia z gwarancji:

- Eksploatacja w celach komercyjnych, przemysłowych lub eksploatacja zbiorowa lub profesjonalna
 - Uszkodzenia spowodowane przyczynami zewnętrznymi
 - Szkody wynikające ze zdarzenia losowego, spowodowane przepięciem, nieprawidłowym użytkowaniem, niewłaściwą eksploatacją, zaniedbaniem, umyślnym błędem, wypadkiem, normalnym zużyciem, nieprawidłową obsługą, nieodpowiednią obsługą lub nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi dołączonej do produktu
 - Wymiana materiałów eksploatacyjnych i akcesoriów, w tym baterii.
- Uszkodzenia spowodowane aktami wandalizmu, siłą wyższą (pożar, uderzenie pioruna, burza itp.) lub przepięciem elektrycznym.
 - Koszty transportu związane z wysyłką produktu do firmy TIBELEC
- Koszty transportu związane ze zwrotem produktu do klienta, jeżeli usterka nie jest objęta niniejszą gwarancją.

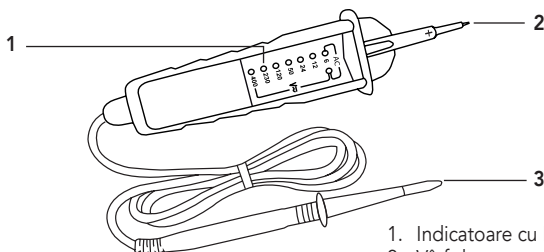


IMPORTANT: aceste instrucțiuni sunt pentru propria dvs. siguranță. Citiți-le cu atenție înainte de utilizare și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

Avertisment :

1. Fiți prudenți în special în prezența tensiunilor de peste 30V c.a. sau 60V c.c., pentru a evita producerea de daune sau electrocutarea.
2. Nu aplicați niciodată o valoare de intrare mai mare decât valoarea maximă din plaja autorizată de producătorul aparatului. Controlerul este conceput pentru aplicații de joasă tensiune. (400V MAX. ÎN ALTERNATIV/CONTINUU)
3. Nu utilizați niciodată testerul pentru a măsura linia care alimentează un aparat care generează un puseu de tensiune, întrucât poate depăși tensiunea maximă admisă (precum în cazul motoarelor).
4. Acest aparat este conceput pentru testare prin contact unic. Nu mențineți un contact continuu de peste 30 secunde și, în special, la piesele conductoare de tensiuni ridicate.
5. Testați circuite sub tensiune cunoscute, pentru a vă familiariza cu aparatul.
6. Nu utilizați niciodată testerul dacă vârfurile sau cablurile de măsurare sunt deteriorate sau distruse. Asigurați-vă că sunt întotdeauna uscate; verificați dacă testerul și cablurile sunt în stare bună de funcționare înainte de a le pune în funcțiune.
7. Deschizând cutia aveți acces la piese conductoare de tensiuni periculoase. Prin orice intervenție asupra circuitelor interne funcționarea ar putea deveni periculoasă. Nu utilizați niciodată testerul dacă este demontat. Înainte de a-l utiliza: verificați dacă cutia este bine închisă și înșurubată.
8. Țineți întotdeauna degetele în spatele apărătorii vârfurilor de testare atunci când efectuați o măsurătoare. Aveți grijă ca în timpul măsurării să nu atingeți (cu degetele, de exemplu) direct sau indirect piesele conductoare de tensiuni ridicate.

Descriere :



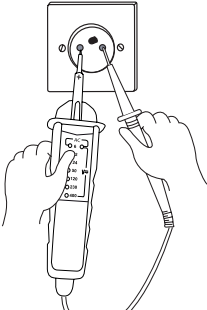
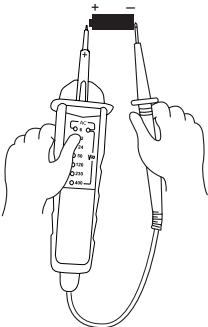
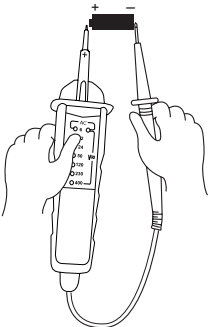
1. Indicatoare cu LED
2. Vârf de testare principal pozitiv
3. Vârf de testare negativ

Mod autotestare :

După instalarea bateriilor, testerul va intra automat în modul de autotestare. Această funcție permite verificarea stării de funcționare a tuturor indicatoarelor. Pentru a le verifica, atingeți între ele cele 2 vârfuri; ledurile clipească descrescător de la 12 la 400 V.

Aparatul poate măsura tensiunea alternativă și continuă fără baterii, însă nu va mai avea funcția de autotestare.

Utilizare :

$V \sim$ ACV	Voltmetru Tensiune alternativă AC de la 6 la 400V		Conectați vârfurile de testare la priză și citiți valoarea afișată în dreptul ultimului indicator cu LED aprins (a se citi de sus în jos).
$V \equiv$ DCV	Voltmetru Tensiune continuă DC de la 6 la 400V		Conectați vârfurile de testare la bornele bateriei și citiți valoarea afișată în dreptul ultimului indicator cu LED aprins (a se citi de sus în jos).
$+/-$ $\equiv$	Polaritate +/-		Conectați vârful de testare principal la una dintre cele 2 borne ale bateriei și celălalt vârf la cealaltă bornă; dacă se aprinde ledul „+”, înseamnă că vârful principal este conectat la borna „+”, iar dacă se aprinde ledul „-”, înseamnă că vârful principal este conectat la borna „-”.

Înlocuirea bateriei :

Dacă ledul 12 V clipește de 5 ori, înseamnă că bateriile sunt uzate și trebuie înlocuite. În acest scop, desurubați șurubul, instalați cele 2 baterii (LR44 1,5V) respectând polaritatea și reînșurubați.

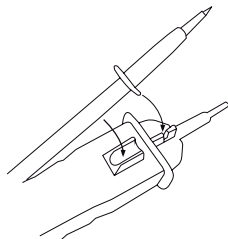


Consumatorul este obligat să recicleze toate bateriile și acumulatorii folosiți. Este interzis să le aruncați în coșul de gunoi obișnuit! Consultați detaliile privind protecția mediului.

Păstrare și întreținere :

Depozitați vârful de testare pe spatele aparatului (a se vedea imaginea alăturată).

Curățați testerul cu o lavetă moale și umedă; nu utilizați produse abrazive sau dizolvanți.



Caracteristici tehnice :

- Poate fi utilizat pentru frecvențe cuprinse între 50 Hz și 60 Hz
- Temperaturi de utilizare: -10°C ~ 55°C
- Dimensiuni și greutate: 37x50x220 mm/134 gr
- Nivel de securitate: CAT III
- IP 54: material protejat contra pătrunderii prafului și stropirii cu apă, din toate direcțiile.



Certificat conform standardelor europene



Nu aruncați aparatele care poartă acest simbol împreună cu resturile menajere. Folosiți un punct de colectare corespunzător.



Riscuri care decurg din tensiuni periculoase



Clasa II: material dublă izolare, fără legare la pământ

WARUNKI GWARANCJI PRODUCENTA

Poza prawną gwarancją zgodności, TIBELEC gwarantuje wymianę na nowy identyczny produkt lub produkt równoważny przez okres 3 lat na terytorium Unii Europejskiej pod warunkiem, że produkt eksploatowano zgodnie z zaleceniami instrukcji obsługi produktu. Niniejsza gwarancja obejmuje również ewentualne koszty wysyłki produktu. Gwarancja obowiązuje wyłącznie po przedstawieniu paragonu kasowego i wysłaniu uszkodzonego produktu na poniższy adres: 996 Rue des Hauts de Sainghin CRT4 59262 SAINGHIN EN MELANTOIS - Francja

Wyłączenia z gwarancji:

- Eksploatacja w celach komercyjnych, przemysłowych lub eksploatacja zbiorowa lub profesjonalna
 - Uszkodzenia spowodowane przyczynami zewnętrznymi
 - Szkody wynikające ze zdarzenia losowego, spowodowane przepięciem, nieprawidłowym użytkowaniem, niewłaściwą eksploatacją, zaniedbaniem, umyślnym błędem, wypadkiem, normalnym zużyciem, nieprawidłową obsługą, nieodpowiednią obsługą lub nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi dołączonej do produktu
 - Înlocuirea consumabilelor și a accesoriilor, inclusiv a bateriei.
- Uszkodzenia spowodowane aktami wandalizmu, siłą wyższą (pożar, uderzenie pioruna, burza itp.) lub przepięciem elektrycznym.
 - Koszty transportu związane z wysyłką produktu do firmy TIBELEC
- Koszty transportu związane ze zwrotem produktu do klienta, jeżeli usterka nie jest objęta niniejszą gwarancją.

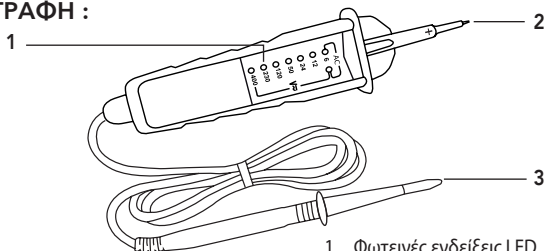


ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αυτές οι οδηγίες παρέχονται για την ασφάλειά σας. Διαβάστε τις με προσοχή πριν από τη χρήση και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Προειδοποίηση :

1. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή με τάσεις άνω των 30VAC ή 60VDC προς αποφυγή βλάβης ή ηλεκτροπληξίας.
2. Μην εφαρμόζετε ποτέ τιμή εισόδου ανώτερη από τη μέγιστη τιμή του εύρους που έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή της συσκευής. Ο ελεγκτής προορίζεται για εφαρμογές χαμηλής τάσης. (400 V ΜΕΓ.ΕΝΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΟ/ΣΥΝΕΧΕΣ)
3. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον μετρητή για να μετρήσετε τη γραμμή που τροφοδοτεί μια συσκευή η οποία παράγει αιφνίδια άνοδο της τάσης καθώς μπορεί να υπερβεί τη μέγιστη επιτρεπόμενη τάση (π.χ. κινητήρες).
4. Η συσκευή αυτή προορίζεται για μέτρηση μόνο με επαφή. Μην διατηρείτε την επαφή για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα, ιδίως σε αγωγίμα τμήματα υψηλών τάσεων.
5. Προβείτε σε δοκιμαστική μέτρηση γνωστών κυκλωμάτων υπό τάση για να εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
6. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον μετρητή εάν οι ακροδέκτες ή τα καλώδια μέτρησης είναι φθαρμένα ή σπασμένα. Βεβαιωθείτε πως δεν είναι σε καμία περίπτωση υγρά ή νωπά· επαληθεύστε ότι ο μετρητής και τα καλώδια βρίσκονται σε καλή κατάσταση πριν από τη θέση σε λειτουργία.
7. Ανοίγοντας το περίβλημα παρέχεται πρόσβαση σε αγωγίμα τμήματα επικίνδυνων τάσεων. Οποιαδήποτε ενέργεια στα εσωτερικά κυκλώματα θα μπορούσε να καταστήσει τη χρήση του προϊόντος επικίνδυνη. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον μετρητή αποσυναρμολογημένο. Πριν από τη χρήση: βεβαιωθείτε πως το περίβλημα είναι καλά κλεισμένο.
8. Κρατάτε πάντοτε τα δάκτυλά σας πίσω από το προστατευτικό των ακροδεκτών δοκιμής κατά τη μέτρηση. Βεβαιωθείτε κατά τη διάρκεια της μέτρησης πως δεν έρχεστε σε επαφή (π.χ. με τα δάκτυλα), άμεσα ή έμμεσα, με τα αγωγίμα τμήματα υψηλών τάσεων.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ :



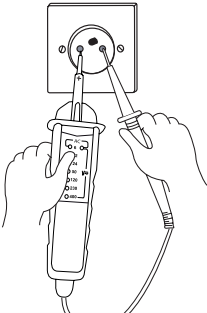
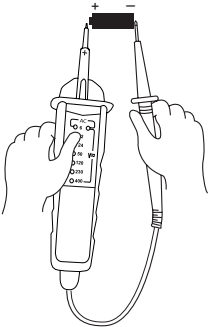
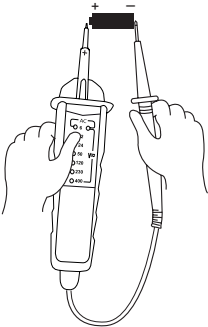
1. Φωτεινές ενδείξεις LED
2. Θετικός βασικός ακροδέκτης δοκιμής
3. Αρνητικός ακροδέκτης δοκιμής

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ :

μετά την τοποθέτηση των μπαταριών, ο μετρητής εισέρχεται αυτόματα σε λειτουργία αυτόματου ελέγχου. Η λειτουργία αυτή καθιστά δυνατή την επαλήθευση της ορθής λειτουργίας όλων των φωτεινών ενδείξεων. Για να εκτελέσετε αυτόματο έλεγχο, αγγίξτε τους 2 ακροδέκτες και οι ενδείξεις LED θα αναβοσβήσουν από πάνω προς τα κάτω από τα 12 έως τα 400V.

Η συσκευή μπορεί να μετρήσει την εναλλασσόμενη και τη συνεχή τάση χωρίς τις μπαταρίες. Δεν θα λειτουργεί όμως η λειτουργία αυτόματου ελέγχου.

Χρήση :

$V \sim$ ACV	Βολτόμετρο εναλλασσόμενη τάση AC από 6 έως 400V		Συνδέστε τους ακροδέκτες δοκιμής στην πρίζα και διαβάστε την τιμή που αναγράφεται δίπλα στην τελευταία φωτεινή ένδειξη LED που ανάβει (από πάνω προς τα κάτω).
$V \equiv$ DCV	Βολτόμετρο Συνεχής τάση DC από 6 έως 400V		Συνδέστε τους ακροδέκτες δοκιμής στους πόλους της μπαταρίας και διαβάστε την τιμή που αναγράφεται δίπλα στην τελευταία φωτεινή ένδειξη LED που ανάβει (από πάνω προς τα κάτω).
$+/-$ $\equiv$	πολικότητα +/-		Συνδέστε τον βασικό ακροδέκτη δοκιμής σε έναν από τους 2 πόλους της μπαταρίας και τον άλλο ακροδέκτη στον άλλο πόλο. Εάν ανάβει η φωτεινή ένδειξη «+», ο βασικός ακροδέκτης βρίσκεται στον πόλο «+» και εάν ανάβει η φωτεινή ένδειξη «-», ο βασικός ακροδέκτης βρίσκεται στον πόλο «-».

Αντικατάσταση της μπαταρίας :

εάν το LED των 12V αναβοσβήσει 5 φορές, αυτό σημαίνει ότι είναι χαμηλή η στάθμη των μπαταριών και απαιτείται αντικατάσταση. Για να το κάνετε αυτό, ξεβιδώστε τη βίδα, εγκαταστήστε τις 2 μπαταρίες (LR44 1,5V) προσέχοντας την πολικότητα και βιδώστε ξανά τη βίδα.

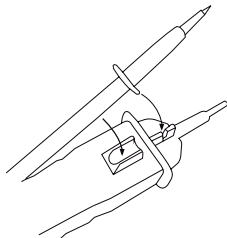


Ο καταναλωτής υποχρεούται να ανακυκλώνει όλες τις χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές στήλες και συσσωρευτές. Απαγορεύεται να τα ρίχνετε στα συνηθισμένα σκουπίδια! Ανατρέξτε στις λεπτομέρειες σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος.

ΦΥΛΑΞΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ :

Φυλάσσετε τον ακροδέκτη δοκιμής στο πίσω μέρος της συσκευής (βλ. εικόνα απέναντι).

Καθαρίζετε τον μετρητή με μαλακό και νωπό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή διαλυτικά μέσα.



Τεχνικά χαρακτηριστικά :

- Κατάλληλο προς χρήση για συχνότητες 50Hz έως 60Hz
- Θερμοκρασίες χρήσης: -10°C ~ 55°C
- Διαστάσεις και βάρος: 37x50x220mm/134g
- Επίπεδο ασφάλειας: CAT III
- IP 54: Προστασία από εισχώρηση σκόνης και σταγόνων από οποιαδήποτε κατεύθυνση



Πιστοποιημένο σύμφωνα με τα ευρωπαϊκά πρότυπα



Να μην απορρίπτετε τις συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο σημείο περισυλλογής.



Κίνδυνοι που προκύπτουν από επικίνδυνες τάσεις



Υλικό κατηγορίας II, εξαιρούμενο γείωσης

ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ

Εκτός από τη νόμιμη εγγύηση συμμόρφωσης, η TIBELEC εγγυάται επίσης για διάστημα 3 ετών και εντός της επικράτειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, την αντικατάσταση με ένα νέο, πανομοιότυπο ή ισοδύναμο προϊόν, με την προϋπόθεση ότι το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του. Το ενδεχόμενο κόστος επιστροφής του προϊόντος καλύπτεται επίσης από αυτή την εγγύηση. Η εγγύηση ισχύει αποκλειστικά με την προσκόμιση της απόδειξης αγοράς του προϊόντος και του ελαττωματικού προϊόντος, τα οποία πρέπει να σταλούν στην ακόλουθη διεύθυνση: 996 Rue des Hauts de Sainghin CRT4 59262 SAINGHIN EN MELANTOIS Γαλλία

Εξαιρούνται από την εγγύηση:

- Η χρήση για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς ή για συλλογική ή επαγγελματική χρήση
 - Οι βλάβες που οφείλονται σε εξωτερικές αιτίες
- Οι βλάβες που οφείλονται σε ατυχές γεγονός, υπέρταση, κακή χρήση, χρήση για σκοπούς εκτός των προβλεπόμενων, αμέλεια, εκούσια ζημία, ατύχημα, φυσιολογική φθορά, κακομεταχείριση, ακατάλληλη χρήση ή χρήση κατά παράβαση των οδηγιών χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν
 - Η αντικατάσταση αναλώσιμων και εξαρτημάτων, όπως η μπαταρία.
- Οι βλάβες που οφείλονται σε βανδαλισμό, ανωτέρα βία (πυρκαγιά, αστραπή, καταιγίδα) ή υπέρταση του ρεύματος.
 - Τα έξοδα μεταφοράς για την αποστολή του προϊόντος στην εταιρεία TIBELEC
 - Τα έξοδα μεταφοράς για την επιστροφή του προϊόντος στον καταναλωτή, εάν η βλάβη οφείλεται σε αιτία που δεν καλύπτεται από την παρούσα εγγύηση.

tibelec



996 rue des Hauts de Sainghin CRT4
59262 SAINGHIN EN MELANTOIS
France